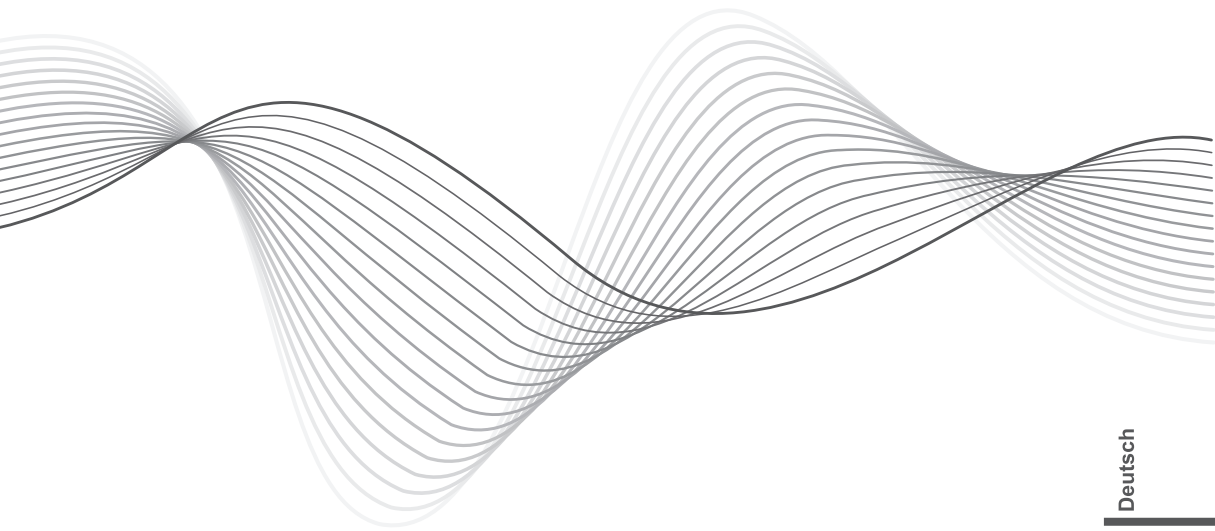


# Krüger&Matz

HOME SPEAKERS  
KM0501  
KM0502



**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**OWNER'S MANUAL**  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
**MANUAL DE UTILIZARE**

Deutsch

English

Polski

Română



## LAUTSPRECHERINSTALLATION

**Außer der Qualität der Lautsprechereinheiten, hängt die akustische Qualität des Lautsprechersystems auch von Faktoren wie die Größe und Art der Zimmer, Lautsprecher-Installationsmittel und so weiter ab. Achten Sie bitte auf die folgenden Punkte während der Installation:**

- Wenn der Lautsprecher direkt auf den Boden gestellt wird, ist der Tiefton-Effekt viel zu offensichtlich. Um dieses zu vermeiden, sollte eine Zementplatte oder andere harte Trägerplatte auf dem Boden platziert werden.
- Achtung: wenn der Lautsprecher und die Schallquelle oder der Verstärker auf dem gleichen Träger-Objekt platziert sind, kann der Lautsprecher schmettern.
- Wenn es Wände oder Glastüren in kurzer Entfernung hinter oder vor dem Lautsprechersystem gibt, beachten Sie bitte, dass schwere und starke Vorhänge an der Wand oder der Glastür benötigt werden, um unnötige Resonanz und Nachhall-Effekte zu vermeiden.
- Dieses Modell des Lautsprechersystems besitzt antimagnetisches Design. Gewöhnliche Fernsehempfänger, können in der Nähe der Lautsprecher stehen mit guter TV Bildqualität. Aber für einige Fernseher, können sich vielleicht die Lautsprecher zu nahe befinden, was zu schlechter TV Bildqualität führt. In dieser Situation, vergrößern Sie bitte den Abstand zwischen Lautsprecher und Fernseher.
- Achtung: wenn es Magnetfelder oder Geräte gibt, die starke magnetische Felder erzeugen, kommt es möglicherweise zu schlechter TV Bildqualität wegen der Wechselwirkung zwischen dem Gerät und dem Lautsprecher.

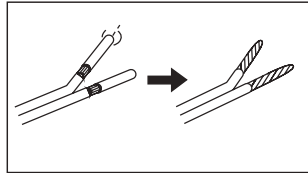
## LAUTSPRECHERANSCHLUSS

**Bitte vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Lautsprechersystems, dass der Verstärker ausgeschaltet ist.**

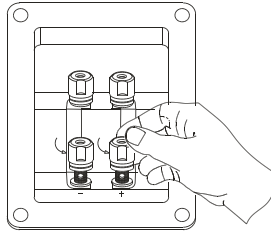
- Gemeinsame Verbindung  
Verwenden Sie die Lautsprecherkabel um die Lautsprecher-Anschlüsse und die Verstärker-Klemmen zu verbinden. (Siehe Abbildungen) Bitte verbinden Sie den linken Kanal des Lautsprechers mit dem "L" Klemme des Verstärkers und der rechte Kanal des Lautsprechers sollte, an der "R" Klemme des Verstärkers angeschlossen werden. Achten Sie auf die Markierungen von Pluspol und Minuspol (mit entsprechenden "+" und "-"). Die Umkehrung von Plus- und Minuspol führt zu Klang-Verzerrungen.

GEMEINSAME VERBINDUNG

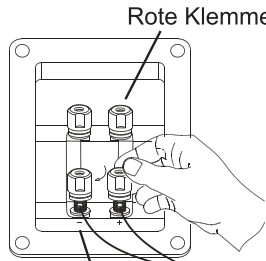
1. Bitte den Draht von Hand straffen, um seine herausragende Stellen zu glätten und Kurzschluss zu vermeiden.



2. Anschlussklemme gegen den Uhrzeigersinn drehen und Kupferkabel in das Loch einstecken.



3. Anschlussklemme im Uhrzeigersinn anziehen, leicht am Kabel ziehen um sicherzustellen dass die Verbindung fest ist.



Rote Klemme

Schwarze Klemme

Anschlussklemme im Uhrzeigersinn anziehen, leicht am Kabel ziehen um sicherzustellen dass die Verbindung fest ist.

Mit dem zugehörigen "-" Terminal des Verstärkers verbinden

**HINWEISE**

- Niemals dieses Lautsprechersystem für lange Zeit in der Sonne oder in der Nähe von Wärmequellen stehen lassen.
- Dieses Lautsprechersystem wird durch hohe Feuchtigkeit oder zu viel Staub beschädigt werden.
- Sprühen Sie nie Pestizide in der Nähe dieses Lautsprechersystem oder benutzen Benzin, Verdünner oder andere organische Lösungsmittel, um die Oberfläche des Lautsprechers zu abwischen. Dies führt zu einer Beschädigung der der Lautsprecher-Oberfläche. Ein weiches Tuch sollte verwendet werden, um den Staub von der Lautsprecher-Oberfläche zu entfernen.
- Versuchen Sie niemals die maximale Eingangsleistung des Lautsprechersystems zu überschreiten.
- Nie solche Signale wie schneller Tonband-Rücklauf/Vorlauf abspielen.

## TECHNISCHE DATEN

### FRONTLAUTSPRECHER

Lautsprechergröße: 1" Tweeter x 1  
4" Midrange x 2  
8" Woofer x 1  
Frequenzweiche: 3 Wege  
Frequenzbereich: 50 Hz - 20 kHz  
Sensibilität: 89 +/-3 dB  
Impedanz: 4 Ohm  
Maximale Leistung: 100 Watt

### ZENTRALLAUTSPRECHER

Lautsprechergröße: 1" Tweeter x 1  
3" Woofer x 2  
Frequenzbereich: 150 Hz - 20 kHz  
Sensibilität: 87 +/-3 dB  
Impedanz: 4 Ohm  
Maximale Leistung: 30 Watt

### RÜCKSEITIGE LAUTSPRECHER

Lautsprechergröße: 1" Tweeter x 1  
3" Woofer x 1  
Frequenzbereich: 150 Hz - 20 kHz  
Sensibilität: 86 +/-3 dB  
Impedanz: 4 Ohm  
Maximale Leistung: 20 Watt

## Deutsch



### **Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)**

***(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)***

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können

Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden

Vertrieben durch LECHPOL Electronics BV, Nijverheidsweg 15 4311RT Bruinisse, Niederlande.



## SPEAKER INSTALLATION

**Except the speaker units' quality, the acoustic quality of the speaker system also depends on factors like the size and mode of rooms, speaker installation means and so on. Thus, please pay attention to the following points during installation:**

- When the speaker is placed directly on the floor, the subwoofer effect will be too much obvious. Then one cement board or other hard support plate should be needed to be placed on the floor.
- Attention: when the speaker and the sound source or the amplifier are placed on the same support object, the speaker may blare screams.
- If there are walls or glass door behind or before the speaker system in the short distance, please note that heavy and strong curtains should be needed on the wall or the glass door in order to avoid unnecessary resonance and reverberation effect.
- This model speaker system is with antimagnetic design. For common television receiver, it can stand near the speaker without bad TV image result. But for some television, maybe the speaker is too close to it and results in image color damage. When this situation happens, please move the speaker a little away from the television.
- Attention: if there is magnetic field or equipment that creates strong magnetic field, it possibly results in television image damage because of the interaction between the equipment and the speaker.

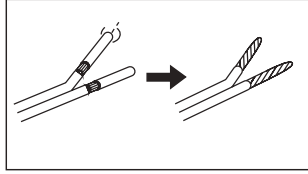
## SPEAKER CONNECTION

**Please make sure that the amplifier is power-off before connecting the speaker system.**

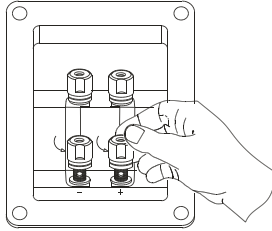
- Common connection mean  
Use the speaker cable to connect the terminals of the speaker rear side to the terminals of the amplifier. (Connection mean as illustrations show) Please connect the left channel of the speaker to "L" terminal of the amplifier, and the right channel of the speaker should be connected to "R" terminal of the amplifier. Attention to the mark of positive pole and negative pole (with corresponding "+" and "-"). The inversion of positive pole and negative pole results in sound distortion.

COMMON CONNECTION MEAN

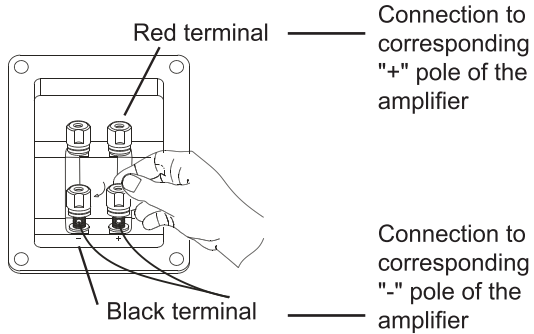
1. Please tightening the wire by hand in order to settle its protruded places and avoid short circuit.



2. Release the copper post in counter clockwise direction, and put the copper wire into the hole.



3. Tightening the copper post in clockwise direction, gently pull the wire, and make sure connection firmly.



Attention: the two pieces of the metal wire of the cable never be touched by each other.

**NOTICE**

- Never put this speaker system in the sun for long time or approach to heat.
- This speaker system will be damaged under the circumstance of highly humid or too much dust.
- Avoid spraying the pesticide near this speaker system, or use gasoline, thinner or other organic solvent to wipe the surface of the speaker. This results in damage or stains the surface of the speaker. Soft cloth should be used to clean the dust of the speaker surface.
- Never try to make the input power beyond the maximum input power of the speaker system.
- Never play such signals as audio tape's fast reverse and fast forward.

## TECHNICAL PARAMETERS

### FRONT SPEAKER

Speaker size: 1" Tweeter x 1  
4" Midrange x 2  
8" Woofer x 1  
Crossover: 3 way  
Frequency response: 50 Hz - 20 kHz  
Sensitivity: 89 +/-3 dB  
Impedance: 4 Ohm  
Max. power: 100 Watt

### CENTRE SPEAKER

Speaker Unit: 1" Tweeter x 1  
3" Woofer x 2  
Frequency response: 150 Hz - 20 kHz  
Sensitivity: 87 +/-3 dB  
Impedance: 4 Ohm  
Max. power: 30 Watt

### REAR SPEAKER

Speaker Unit: 1" Tweeter x 1  
3" Woofer x 1  
Frequency response: 150 Hz - 20 kHz  
Sensitivity: 86 +/-3 dB  
Impedance: 4 Ohm  
Max. power: 20 Watt

### English



#### **Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)**

**(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Made in China for LECHPOL Zbigniew Leszek, Miętne, 1 Garwolińska Street 08-400 Garwolin.





## INSTALACJA GŁOŚNIKÓW

Poza właściwościami fabrycznymi głośników, akustyczna jakość zestawu zależy również od czynników takich jak kubatura czy wyposażenie pomieszczeń, jak również sposób instalacji. Podczas instalacji, zaleca się poświęcić szczególną uwagę poniższym wytycznym:

- W przypadku gdy głośnik znajduje się bezpośrednio na podłożu, efekt dźwięku niskotonowego będzie zbyt dominujący. Zaleca się umieszczenia podkładki pod głośnik.
- Uwaga: w razie umieszczenia głośnika i źródła dźwięku bądź wzmacniacza na tej samej podkładce, dźwięk wydobywający się z głośnika nie będzie najwyższej jakości.
- Jeśli w niedalekiej odległości od zestawu znajduje się szklana ściana bądź drzwi wykonane z tego samego materiału, zaleca się zasłonięcie powierzchni szklanych grubym materiałem w celu uniknięcia rezonansu lub pogłosu.
- Ten typ głośników został zaprojektowany w systemie antymagnetycznym. Zestaw nie zakłóca ani nie obniża jakości odbioru obrazu, w odniesieniu do większości odbiorników telewizyjnych. W przypadku niektórych odbiorników, zestaw głośników może powodować obniżenie jakości odbioru kolorów. W takiej sytuacji zaleca się odsunięcie głośników od odbiornika.
- Uwaga: w wypadku istnienia pola magnetycznego bądź obecności urządzenia które wytwarza silne pole magnetyczne, istnieje prawdopodobieństwo obniżenia jakości odbioru obrazu w związku z współdziałaniem tego sprzętu i głośników.

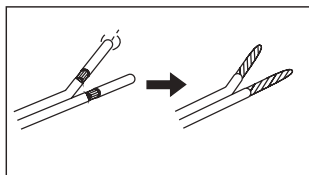
## PODŁĄCZENIE GŁOŚNIKÓW

**Przed połączeniem głośników, upewnij się, że wzmacniacz jest wyłączony.**

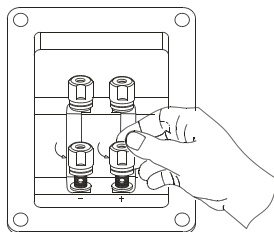
- Standardowy sposób podłączenia  
Podłącz kable głośnika w wejścia znajdujące się na tylnej ścianie urządzenia z wejściami na wzmacniaczu. (Sposób połączenia jak na załączonym obrazku). Lewy kanał głośnika połącz z wejściem oznaczonym „L” na wzmacniaczu. Analogicznie, prawy kanał głośnika połącz z wejściem oznaczonym „R” na wzmacniaczu. Zwróć uwagę na prawidłowe podłączenie dodatnich i ujemnych pól (oznaczonych na urządzeniu „+” i „-”). Połączenie niezgodne z wartościami pól skutkuje obniżeniem jakości dźwięku.

## STANDARDOWY SPOSÓB POŁĄCZENIA

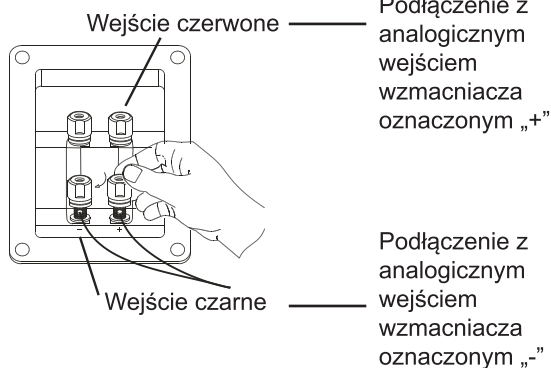
1. Zagnij wystające części kabla dłońmi, w celu uniknięcia zwarcia.



2. Wymij miedzianą końcówkę w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, i umieść miedziany drut w otworze.



3. Zegnij miedzianą końcówkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, delikatnie pociągnij drut aby upewnić się, że połączenie jest stałe.



Uwaga: Dwie części metalowego kabla nie mogą mieć części styknych.

## UWAGI

- Nie wystawiaj zestawu głośników na bezpośrednie działanie światła ani źródła ciepła.
- Zestaw ulegnie uszkodzeniu w środowisku o zbyt wysokiej wilgotności i zakurzeniu.
- Zaleca się unikania rozprzestrzeniania pestycydów w pobliżu zestawu. Zabrania się również użycia benzyny i rozpuszczalników w celu czyszczenia powierzchni głośników. Takie działania mogą prowadzić do uszkodzenia bądź powstania plam na powierzchni głośników. Zaleca się czyszczenie urządzenia za pomocą suchej, miękkiej ściereczki.
- Zabrania się używania urządzenia powyżej maksymalnej mocy wejściowej głośników.
- Zabrania się grania dźwięków odpowiadającym szybkiemu przewijaniu taśmy w przód i w tył.

## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

### KOLUMNY PRZEDNIE

Rozmiar głośnika: 1" głośnik wysokotonowy x1  
4" głośnik średniotonowy x2  
8" głośnik niskotonowy x1

Zwrotnica: 3 way

Pasma przenoszenia: 50 Hz - 20 kHz

Czułość: 89 +/-3 dB

Impedancja: 4 Ohm

Moc max.: 100 Wat

### KOLUMNA CENTRALNA

Rozmiar głośnika: 1" głośnik wysokotonowy x 1  
3" głośnik niskotonowy x 2

Pasma przenoszenia: 150 Hz - 20 kHz

Czułość: 87 +/-3 dB

Impedancja: 4 Ohm

Moc max.: 30 Wat

### KOLUMNY TYLNE

Rozmiar głośnika: 1" głośnik wysokotonowy x 1  
3" głośnik średniotonowy x 1

Pasma przenoszenia: 150 Hz - 20 kHz

Czułość: 86 +/-3 dB

Impedancja: 4 Ohm

Moc max.: 20 Wat

### Poland



#### **Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)**

Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi w wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki.

W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych.

Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produkt nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

Wyprodukowano w CHRL dla LECHPOL Zbigniew Leszek, Miętne ul. Garwolińska 1 08-400 Garwolin.



## INSTALARE DIFUZOR

**În afară de calitatea difuzoarelor, a sistemului de boxe, calitatea auditei depinde și de alți de factori cum ar fi dimensiunea și tipul de cameră, modul de instalare a difuzoarelor, etc.**

**Vă rugăm ca în timpul instalării să fiți atenți la următoarele:**

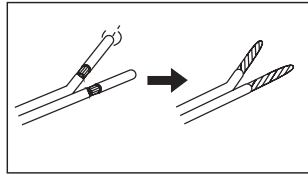
- În cazul în care difuzorul este plasat direct pe podea, acesta poate afecta efectul de bass. Pentru a evita acest lucru, așezați un suport pe podea.
- **Atenție:** În cazul în care difuzorul și amplificatorul sunt amplasate pe același suport sau obiect, difuzorul se poate distruge.
- În cazul în care există pereți sau uși de sticlă la o distanță mică în spatele sau în fața sistemului de boxe, trebuie luate măsuri pentru a evita efectele de rezonanță sau de vibrații.
- Acest sistem de boxe este antimagnetic, ceea ce înseamnă că cele mai multe televizoare pot fi plasate lângă difuzor fără pierderea calității imaginii. La unele televizoare, însă, dacă boxele sunt prea aproape, rezultă o calitate slabă a imaginii TV. În această situație, creșteți distanța dintre difuzor și televizor.
- **Atenție:** Dacă există câmpuri magnetice sau dispozitive care generează câmpuri magnetice puternice, s-ar putea să aveți o calitate slabă a imaginii TV ca urmare a interacțiunii dintre dispozitiv și difuzor.

## CONECTAREA DIFUZOARELOR

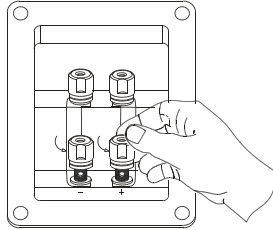
**Vă rugăm să vă asigurați că, înainte de a conecta sistemul de boxe, amplificatorul este oprit.**

- **Conexiune comună**  
Utilizați cablul difuzorului pentru a conecta terminalele difuzoarelor la terminalele de amplificator.  
(vezi figura)  
Vă rugăm să conectați canalul stâng al difuzorului notat cu "L" și canalul din dreapta al difuzorului notat cu "R" la ieșirile corespunzătoare ale amplificatorului.  
Acordați mare atenție la polaritatea firelor de difuzor ("+" - "pozitiv" și "-" - "negativ").  
Inversarea polarității poate conduce la distorsionarea sunetului.

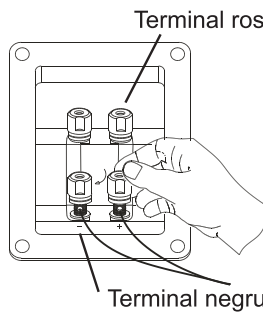
1. După dezizolarea capetelor firelor de difuzor, vă rugăm să rasuciti firul cu mâna pentru a-l uniformiza și pentru a evita apariția unui scurt-circuit



2. Rotiți terminalul în sensul acelor de ceasornic și introduceți firul dezizolat al difuzorului în orificiu.



3. Strângeți terminalul în sensul acelor de ceasornic și apoi trageți ușor de cablu pentru a vă asigura că firul este strans și face un contact electric bun.



Conectați la terminalul corespunzător "+ "al amplificatorului

Conectați la terminalul corespunzător "- "al amplificatorului

Atenție: cele două fire dezizolate ale cablului de difuzor nu trebuie să se atingă între ele.

## NOTE

- Nu expuneți boxe la soare și nu le lăsați în apropierea surselor de căldură.
- Nu amplasați produsul în medii cu umezeală ridicată sau praf mare.
- Produsul trebuie curățat doar cu un material moale și uscat. Niciodată nu curățați cu ceară de mobilier, benzină,
- insecticide sau alte lichide volatile deoarece ele pot distruge difuzorul.
- Nu încercați să depășiți puterea maximă de intrare a boxelor.

## DATE TEHNICE

### DIFUZOR FRONTAL

Dimensiune: 1" Tweeter x 1  
4" Midrange x 2  
8" Woofer x 1

Filtru: 3 cai

Raspuns in frecventa: 50 Hz - 20 kHz

Sensibilitate: 89 +/-3 dB

Impedanta: 4 Ohm

Putere maxima: 100 Watt

### DIFUZOR CENTRAL

Dimensiune: 1" Tweeter x 1  
3" Woofer x 2

Raspuns in frecventa: 150 Hz - 20 kHz

Sensibilitate: 87 +/-3 dB

Impedanta: 4 Ohm

Putere maxima: 30 Watt

### DIFUZOR SPATE

Dimensiune: 1" Tweeter x 1  
3" Woofer x 1

Raspuns in frecventa: 150 Hz - 20 kHz

Sensibilitate: 86 +/-3 dB

Impedanta: 4 Ohm

Putere maxima: 20 Watt

## Romania



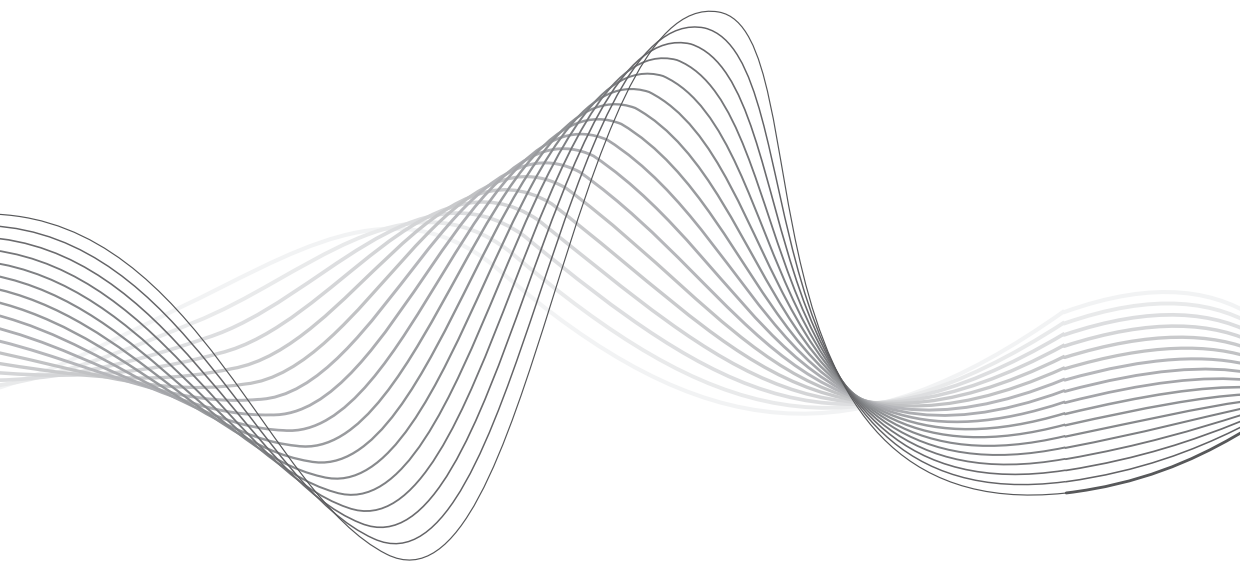
### **Reciclarea corecta a acestui produs (reziduuri provenind din aparatura electrica si electronica)**

Marcajele de pe acest produs sau mentionate in instructiunile sale de folosire indica faptul ca produsul nu trebuie aruncat impreuna cu alte reziduuri din gospodarie atunci cand nu mai este in stare de functionare. Pentru a preveni posibile efecte daunatoare asupra mediului inconjurator sau a sanatatii oamenilor datorate evacuarii necontrolate a reziduurilor, va rugam sa separati acest produs de alte tipuri de reziduuri si sa-l reciclati in mod responsabil pentru a promova refolosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugati sa ia legatura fie cu distribuitorul de la care au achizitionat acest produs, fie cu autoritatile locale, pentru a primi informatii cu privire la locul si modul in care pot depozita acest produs in vederea reciclarii sale ecologice. Utilizatori instititionali sunt rugati sa ia legatura cu furnizorul si sa verifice conditiile stipulate in contractul de vanzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natura comerciala.

Distribuit de Lechpol Electronic SRL, Republicii nr. 5, Resita, CS , ROMANIA.







To see more product visit:  
<http://www.krugermatz.com>

**Krüger&Matz** is a registered trademark